

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 242		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 14 Mai 1930	VERGADERING van 14 Mei 1930	

**PROJET DE LOI
ALLOUANT DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
POUR DES DÉPENSES SE RAPPORTANT
A L'EXERCICE 1930.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits supplémentaires à divers Budgets de l'exercice 1930.

Ces crédits s'élèvent :

Pour les dépenses ordinaires à . . . fr.	160,124,811
Pour les dépenses extraordinaires à . . .	4,280,525
Pour les dépenses d'exploitation :	
Du Ministère des Transports . . .	3,000,160
Du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .	19,924,410

Ils sont détaillés, par article, dans les tableaux annexés au projet de loi.

Les nombreuses augmentations sollicitées trouvent, pour leur presque totalité, leur raison d'être dans l'octroi, à partir du 1^{er} janvier 1930, d'une allocation supplémentaire spéciale de 6 % du traitement ou salaire brut et d'autres avantages accessoires, accordés aux agents de l'État par les arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930.

Elles comprennent également la charge à résulter de l'application du projet de loi portant de 10 à 16 % la subvention accordée aux titulaires de pensions à charge du Trésor public. (Doc. Chambre des Représentants, n° 217, session 1929-1930.)

La charge à résulter de ces ajustements est estimée dans son ensemble à 176,559,881 francs se décomposant comme il suit :

Budgets ordinaires :

Dette publique (pensions) fr.	15,600,000
Dotations	791,545
Justice	11,441,670
Affaires étrangères	1,882,000

A reporter. . . fr. 29,715,215

**WETSONTWERP
TOT TOEKENNING VAN BIJKREDIETEN
VOOR UITGAVEN IN VERBAND MET
HET DIENSTJAAR 1930.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer U een ontwerp van wet tot verleening van bijkredieten voor verschillende Begrotingen van het dienstjaar 1930 ter beraadslaging voor te leggen.

Deze kredieten bedragen :

Voor de gewone uitgaven fr.	160,124,811
Voor de buitengewone uitgaven . . .	4,280,525
Voor de exploitatie-uitgaven :	
Van het Ministerie van Verkeerswezen	3,000,160
Van het Ministerie van Posterijen, Telegraphen en Telefonen . . .	19,924,410

Zij worden per artikel omschreven in de bij het ontwerp van wet gevoegde tabellen.

De aangevraagde talrijke verhoogingen hebben zoowat alle haar reden van bestaan doordat, met ingang 1 Januari 1930, een bijzonder bijslag van 6 t. h. op wedde of bruto-salaris alsmede andere bijkomstige voordeelen bij de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930 aan de Staatsagenten werden verleend.

Zij begrijpen ook den last die moet voortspruiten uit de toepassing van het wetsontwerp tot verhooging van 10 tot 16 t. h. van de toelage ten behoeve van de gerechtigden op pensioenen ten laste van 's Rijks kas. (Bescheid Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 217, zittingsjaar 1929-1930.)

De uit die aanpassingen voortspruitende last wordt in zijn geheel geraamd op 176,559,881 frank verdeeld als volgt :

Gewone begrotingen :

Openbare schuld (pens.). fr.	15,600,000
Dotatiën	791,545
Justitie	11,441,670
Buitenlandsche Zaken . . .	1,882,000

Over te dragen. . . fr. 29,715,215

Report. . . fr.	29,715,215
Intérieur et Hygiène . . .	1,770,500
Sciences et Arts . . .	51,612,366
Agriculture . . .	2,264,440
Travaux publics . . .	4,000,000
Industrie, Travail et Pré- voyance sociale . . .	1,320,490
Colonies . . .	697,000
Défense nationale . . .	38,333,400
Gendarmerie . . .	5,800,000
Finances . . .	17,372,300
	152,885,711

Budget extraordinaire :

Ministère des Finances . . .	759,600
Budget des Transports . . .	2,990,160
Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .	19,924,410

Total général . . fr. 176,559,881

Les autres crédits qui s'ajoutent à cette somme sont destinés, en ordre principal, aux dépenses suivantes :

Budgets ordinaires.*Travaux publics :*

Augmentation du taux des loyers des immeubles loués pour le casernement des gendarmeries fr.	500,000
--	---------

Défense nationale :

Majoration des indemnités aéronauti- ques du personnel navigant	550,000
Hausse des prix des combustibles néces- saires à l'armée	1,245,600
Hausse du prix des transports par che- min de fer	1,150,000

Achat par l'Institut cartographique mi- litaire de fournitures diverses nécessitées par la commande d'un plus grand nombre d'imprimés à livrer. (Celle augmentation de dépenses est compensée par une recette évaluée à 600,000 francs.)	500,000
---	---------

Cession de matériel à la Colonie du Congo (Dépense compensée par une recette équivalente)	350,000
---	---------

Gendarmerie :

Majoration du prix des transports par chemin de fer et relèvement du tarif des médicaments fournis par les pharmaciens civils	310,000
--	---------

Overdracht. . . fr.	29,715,215
Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid . . .	1,770,500
Kunsten en Wetenschappen	51,612,366
Landbouw . . .	2,264,440
Openbare Werken . . .	4,000,000
Nijverheid, Arbeid en Maat- schappelijke Voorzorg . .	1,320,490
Koloniën . . .	697,000
Landsverdediging . . .	38,333,400
Gendarmerie . . .	5,800,000
Financiën . . .	17,372,300
	152,885,711

Buitengewone begroeting :

Ministerie van Financiën	759,600
Begroeting van Verkeerswezen . . .	2,990,160
Begroeting van Posterijen, Tele- grafen en Telefonen	19,924,410

Algemeen totaal . . fr. 176,559,881

De andere kredieten die bij dit bedrag komen, zijn in hoofdzaak bestemd voor onderstaande uitgaven :

Gewone Begroetingen.*Openbare werken :*

Verhoging van den huurprijs der im- mobiliën gehuurd tot kazerneering van de gendarmerie fr.	500,000
--	---------

Landsverdediging :

Verhoging van de luchtvaartvergoe- dingen van het varend personeel . . .	550,000
Verhoging van de prijzen der brand- stoffen voor het leger	1,245,600
Verhoging van de kosten van vervoer per spoor	1,150,000

Aankoop, door het Militair Landkaart- instituut van verschillende aangelegenhe- den benodigd door het bestellen van een grooter aantal te leveren drukwerken. (Deze vermeerdering van uitgaven wordt goedgemaakt door eene ontvangst ge- raamd op 600,000 frank.)	500,000
---	---------

Afstand van materieel aan de Kongoko- lonie (Uitgave goed gemaakt door een overeenstemmende ontvangst)	350,000
--	---------

Gendarmerie :

Verhoging van den prijs van vervoer per spoor en opvoering van het tarief der geneesmiddelen geleverd door de burger- lijke apothekers	310,000
---	---------

Budget extraordinaire.*Affaires étrangères :*

Construction et aménagement de la Légation de Belgique à Angora (augmentation compensée à concurrence de 1 million 233,525 francs par la diminution du crédit supplémentaire de 1,500,000 francs sollicité pour 1929) fr. 1,533,525

Aménagement de nos légations au Caire et à Athènes 450,000

Finances :

Suppression du passage à niveau de la Porte de Waterloo à Charleroi (ville haute). (Exécution d'une convention avec la ville.) 1,500,000

Comme la Législature peut s'en assurer par la lecture des notes-annexes, il s'agit de dépenses qui s'imposent inévitablement.

En raison de cette circonstance, l'adoption du présent projet de loi devrait intervenir le plus tôt possible et avant la fin de la session parlementaire en cours, si l'on veut, comme l'exige la règle, que le vote du crédit précède la dépense.

Le Gouvernement insiste vivement, Madame, Messieurs, pour qu'il en soit ainsi.

Le Ministre des Finances,

B^{on} M. HOUTART.

Buitengewone Begroting.*Buitenlandsche Zaken :*

Aanbouw en inrichting van de Belgische Legatie te Angora (verhooging tot een bedrag van 1,233,525 frank goedge maakt door de besnoeiing van een bijkrediet van 1,500,000 frank gevraagd voor 1929). fr. 1,533,525

Inrichting van onze legaties te Cairo en te Athene 450,000

Financiën :

Afschaffing van de overweg van de Waterloosche poort te Charleroi (ville haute). (Uitvoering van eene met de stad gesloten overeenkomst.) 1,500,000

Zooals de Wetgever zich uit de lezing van bijgaande nota's ervan kan vergewissen, gaat het hier om uitgaven die niet kunnen vermeden worden.

Wegens die omstandigheid zou dit ontwerp van wet ten spoedigste en vóór het einde van de loopende parlamentszitting moeten aangenomen worden, zoo men wil, als naar regel, dat het krediet worde goedgestemd voordat de uitgave worde gedaan.

Mevrouw, Mijne Heeren, de Regeering dringt er ten eerste op aan dat zulks geschiede.

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

**PROJET DE LOI
ALLOUANT DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
POUR DES DÉPENSES SE RAPPORTANT
A L'EXERCICE 1930.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

EXERCICE 1930

A. — Budgets ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

**WETSONTWERP
TOT TOEKENNING VAN BIJKREDIETEN
VOOR UITAVEN IN VERBAND MET
HET DIENSTJAAR 1930.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

BIJKREDIETEN.

DIENSTJAAR 1930

A. — Gewone Begrotingen.

EERSTE ARTIKEL.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op Gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld, en bedragen voor de verscheidene Begrotingen de hierna aangegeelde sommen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. — <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>	BEGROOTINGEN.
Dette publique. fr.	15,600,000 »	Openbare Schuld.
Dotations	836,545 »	Dotatiën.
Justice	11,506,670 »	Justitie.
Affaires Etrangères	2,882,000 »	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et Hygiène	1,770,500 »	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts	51,612,366 »	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture	2,264,440 »	Landbouw.
Travaux publics	4,500,000 »	Openbare Werken.
Industrie, Travail et Prévoyance Sociale.	1,320,490 »	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
Colonies	697,000 »	Koloniën.
Défense Nationale	43,632,500 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	6,130,000 »	Gendarmerie.
Finances	17,372,300 »	Financiën.
Ensemble. fr.	160,124,811 »	Te zamen.

B. — Budget extraordinaire.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget extraordinaire de l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

B. — Buitengewone Begrooting.

ART. 2.

Er worden bijkredieten toegeslaan, te brengen op de Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verscheidene Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTERES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.	MINISTERIEN.
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites :		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven :
Affaires Etrangères fr.	1,983,525 »	Buitenlandsche Zaken.
Finances	1,500,000 »	Financiën.
Total pour les dépenses extraordinaires proprement dites fr.	3,483,525 »	Totaal voor de eigentlijke buitengewone uitgaven.
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre :		II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade :
Défense Nationale	37,400 »	Landverdediging.
Finances	759,600 »	Financiën.
Total pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre fr.	797,000 »	Totaal voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.
Ensemble. . . fr.	4,280,525 »	Te zamen.

C. — Budget du Ministère des Transports.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget du Ministère des Transports de l'exercice 1930, des cré-

C. — Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen.

ART. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen

aits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi et s'élevant aux sommes ci-après :

voor het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DEPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. — <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>	AARD DER UITGAVEN.
<i>Dépenses d'exploitation :</i>		<i>Uitgaven van exploitatie :</i>
Services centraux fr.	310,000 »	Centrale diensten.
Marine	2,680,845 »	Zeewezen.
Office central des imprimés	3,995 »	Middelambt voor drukwerken.
Aéronautique	5,320 »	Luchtvaart.
Ensemble. . . fr.	3,000,160 »	Te zamen.

D. — Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau D annexé à la présente loi et s'élevant aux sommes ci-après :

D. — Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.

ART. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen voor het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel D omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DEPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. — <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>	AARD DER UITGAVEN.
<i>Dépenses d'exploitation :</i>		<i>Uitgaven van exploitatie :</i>
Services centraux fr.	170,000 »	Centrale diensten.
Postes	19,754,410 »	Posterijen.
Ensemble. . . fr.	19,924,410 »	Te zamen.

ART. 5.

Les crédits ouverts par les articles 1 à 4 seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 6.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à

ART. 5.

De kredieten, bij artikelen 1 tot 4 toegestaan, zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

(8)

EXERCICE 1930

TABLEAU A

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

DIENSTJAAR 1930

TABEL A

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>																																																																																																											
Chapitres		Articles																																																																																																														
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.																																																																																																													
BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE. Première Section. — Dépenses ordinaires. <table><tr><td>III</td><td>»</td><td>55</td><td>»</td><td>Pensions diverses</td><td>15,600,000 »</td></tr><tr><td colspan="5">Total pour le Budget de la Dette publique . . . fr.</td><td>15 600,000 »</td></tr></table> BUDGET DES DOTATIONS. <table><tr><td>II</td><td>»</td><td>2</td><td>»</td><td>Sénat</td><td>180,000 »</td></tr><tr><td>III</td><td>»</td><td>3</td><td>»</td><td>Chambre des Représentants</td><td>176,635 »</td></tr><tr><td colspan="6">COUR DES COMPTES.</td></tr><tr><td>IV</td><td>»</td><td>4</td><td>»</td><td>Traitements et indemnités des membres de la Cour. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930</td><td>60,240 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>5</td><td>»</td><td>Traitements et indemnités du personnel des bureaux</td><td>374,670 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>9</td><td>»</td><td>Travaux extraordinaires de réparation des bâtiments (<i>charge tempo- raire</i>)</td><td>45,000 »</td></tr><tr><td colspan="5">Total pour le Budget des Dotations . . . fr.</td><td>836,545 »</td></tr></table> BUDGET DE LA JUSTICE. Première Section. — Dépenses ordinaires. <table><tr><td>I</td><td>»</td><td>2</td><td>»</td><td>Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service</td><td>540,000 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>3</td><td>»</td><td>Indemnités pour travaux extraordinaires</td><td>15,000 »</td></tr><tr><td>II</td><td>»</td><td>7</td><td>»</td><td>Cour de Cassation. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.</td><td>130,000 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>9</td><td>»</td><td>Cours d'appel. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.</td><td>675,000 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>11</td><td>»</td><td>Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel : Traite- ments et indemnités (y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives). — Police judiciaire : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.</td><td>3,100,000 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>13</td><td>»</td><td>Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930</td><td>1,350,000 »</td></tr><tr><td>III</td><td>»</td><td>15</td><td>»</td><td>Cour militaire. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.</td><td>30,000 »</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>17</td><td>»</td><td>Conseils de guerre. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.</td><td>90,000 »</td></tr><tr><td colspan="5">A REPORTER . . . fr.</td><td>5,930,000 »</td></tr></table>					III	»	55	»	Pensions diverses	15,600,000 »	Total pour le Budget de la Dette publique . . . fr.					15 600,000 »	II	»	2	»	Sénat	180,000 »	III	»	3	»	Chambre des Représentants	176,635 »	COUR DES COMPTES.						IV	»	4	»	Traitements et indemnités des membres de la Cour. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	60,240 »	»	»	5	»	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	374,670 »	»	»	9	»	Travaux extraordinaires de réparation des bâtiments (<i>charge tempo- raire</i>)	45,000 »	Total pour le Budget des Dotations . . . fr.					836,545 »	I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	540,000 »	»	»	3	»	Indemnités pour travaux extraordinaires	15,000 »	II	»	7	»	Cour de Cassation. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	130,000 »	»	»	9	»	Cours d'appel. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	675,000 »	»	»	11	»	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel : Traite- ments et indemnités (y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives). — Police judiciaire : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	3,100,000 »	»	»	13	»	Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	1,350,000 »	III	»	15	»	Cour militaire. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	30,000 »	»	»	17	»	Conseils de guerre. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	90,000 »	A REPORTER . . . fr.					5,930,000 »
III	»	55	»	Pensions diverses	15,600,000 »																																																																																																											
Total pour le Budget de la Dette publique . . . fr.					15 600,000 »																																																																																																											
II	»	2	»	Sénat	180,000 »																																																																																																											
III	»	3	»	Chambre des Représentants	176,635 »																																																																																																											
COUR DES COMPTES.																																																																																																																
IV	»	4	»	Traitements et indemnités des membres de la Cour. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	60,240 »																																																																																																											
»	»	5	»	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	374,670 »																																																																																																											
»	»	9	»	Travaux extraordinaires de réparation des bâtiments (<i>charge tempo- raire</i>)	45,000 »																																																																																																											
Total pour le Budget des Dotations . . . fr.					836,545 »																																																																																																											
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	540,000 »																																																																																																											
»	»	3	»	Indemnités pour travaux extraordinaires	15,000 »																																																																																																											
II	»	7	»	Cour de Cassation. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	130,000 »																																																																																																											
»	»	9	»	Cours d'appel. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	675,000 »																																																																																																											
»	»	11	»	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel : Traite- ments et indemnités (y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives). — Police judiciaire : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	3,100,000 »																																																																																																											
»	»	13	»	Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	1,350,000 »																																																																																																											
III	»	15	»	Cour militaire. — Personnel : Traitements et indemnités. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	30,000 »																																																																																																											
»	»	17	»	Conseils de guerre. — Personnel : Traitements et indemnités. — Appli- cation des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	90,000 »																																																																																																											
A REPORTER . . . fr.					5,930,000 »																																																																																																											

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Verschillende pensioenen.	III	»	55	»
Totaal voor de Begrooting der Openbare Schuld.				
BEGROOTING DER DOTATIEN.				
Senaat	II	»	2	»
Kamer des Volksvertegenwoordigers	III	»	3	»
REKENHOF.				
Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	IV	»	4	»
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen	»	»	5	»
Buitengewone herstellingswerken aan de gebouwen (<i>tijdelijke last</i>). . .	»		9	»
Totaal voor de Begrooting der Dotatiën				
BEGROOTING VAN JUSTITIE.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden	I	»	2	»
Vergoedingen voor buitengewone werken	»	»	3	»
Hof van verbraking. — Personeel: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	II	»	7	»
Hoven van beroep. — Personeel: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	9	»
Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel: Wedden en vergoedingen (inbegrepen zekere vergoedingen voor verplaatsing te verleenen aan enkele toegevoegde magistraten die tot werkelijke ambten worden geroepen). — Rechterlijke politie: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	11	»
Vrederechten en politierechtbanken. — Personeel: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	13	»
Krijgsgerechtshof. — Personeel: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	III	»	15	»
Krijgsraden. — Personeel: Wedden en vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	17	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekkend hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . . fr.	5,930,000 »
IV	»	21	»	Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires, etc. .	5,000 »
VI	»	23	»	Traitements et salaires du personnel de la direction et des ateliers du <i>Montieur</i>	40,000 »
VII	»	27	»	Clergé supérieur du culte catholique. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	120,600 »
»	»	28	»	Clergé inférieur du culte catholique. — Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	3,630,000 »
»	»	30	»	Culte protestant. — Personnel	32,000 »
»	»	32	»	Culte anglican. — Personnel	8,700 »
»	»	34	»	Culte israélite. — Personnel	19,500 »
IX	»	40	»	Institutions publiques de l'Etat. — Personnel. — Traitements (<i>et compris les indemnités permanentes</i>)	360,000 »
»	»	49a	»	Commission de contrôle des films cinématographiques. — Traitements et salaires du personnel	5,000 »
X	»	54	»	Prisons. — Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités diverses et frais de déplacement du personnel, etc.	1,230,000 »
XII	»	61	»	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département	75,000 »
XIII	»	68	»	Quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	870 »
				Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.	
XIV	»	»	81	Frais d'organisation à Bruxelles, en 1930, de la Troisième Conférence internationale pour l'Unification du Droit pénal	50,000 »
				Total pour le Budget de la Justice . . . fr.	11,506,670 »
				BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Personnel des bureaux : traitements et indemnités tenant lieu de traite- ments, etc.	400,000 »
II	»	8	»	Traitements de grade des agents diplomatiques, consulaires et de chan- cellerie	80,000 »
IV	»	11	»	Personnel subalterne et temporaire des légations et consulats, indem- nités, salaires et rémunérations diverses payés sur compte, etc.	1,400,000 »
V	»	15a	»	Traitements d'inactivité, indemnités pour travaux extraordinaires, etc.	30,000 »
»	»	17	»	Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations; frais divers	225,000 »
VI	»	19	»	Frais divers et encouragements au commerce: achats de documents com- merciaux pour les légations et consulats, etc. (<i>et compris une somme de 360,000 francs en charge temporaire</i>).	360,000 »
»	»	20a	»	Service de l'émigration : traitements et indemnités	12,000 »
				Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	28	»	Frais occasionnés par les conférences, congrès et commissions organisés en exécution des traités de paix, etc.	375,000 »
				Total pour le Budget des Affaires étrangères . . . fr.	2,882,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen, enz.	IV	»	21	»
Jaarwedden en dagtoonen van het personeel van bestuur en het personeel der werkhuizen van den <i>Moniteur</i> .	VI	»	23	»
Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	VII	»	27	»
Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	28	»
Hervormde eeredienst. — Personeel	»	»	30	»
Anglicaansche eeredienst. — Personeel	»	»	32	»
Israëlitische eeredienst. — Personeel	»	»	34	»
Openbare instellingen van den Staat. — Wedden (met inbegrip van de bestendige vergoedingen).	IX	»	40	»
Commissie van toezicht op de bioscoopfilms. — Wedden en loonen van het personeel.	»	»	49a	»
Gevangenispen. — Wedden der ambtenaren en beambten. — Verschillende vergoedingen en verplaatsingskosten van het personeel, enz.	X	»	54	»
Tijdelijke wedden van beschikbaarheid voor ambtenaren en beambten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten.	XII	»	61	»
Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger comitee van toezicht.	XIII	»	68	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Kosten van inrichting te Brussel, in 1930, van de Derde internationale Conferentie ter bevordering van de Eenheid in het Strafrecht.	XIV	»	»	84
Totaal voor de Begrooting van Justitie.				
BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Personeel der bureelen: jaarwedden en vergoedingen in plaats van jaarwedden, enz.	I	»	2	»
Graadjaarwedden der diplomatieke, consulaire en kanselarijambtenaren.	II	»	8	»
Ondergeschikt en tijdelijk personeel der gezantschappen en consulaten: vergoedingen, loon en verschillende bezoldigingen terugbetaald op rekening, enz.	IV	»	11	»
Wachtgelden, vergoedingen voor buitengewone werken, enz.	V	»	15a	»
Aandeel van België in de Begrooting van den Volkerenbond; verschillende kosten.	»	»	17	»
Verschiedende kosten en aanmoedigingen voor den koophandel; aankoop van bescheiden over koophandel voor de gezantschappen en consulaten, enz. (inbegrepen eene som van 360,000 frank als tijdelijke last).	VI	»	19	»
Dienst der landverhuizing: jaarwedden en vergoedingen	»	»	20a	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Kosten veroorzaakt door de conferenties, congressen en commissiën vergaderd in uitvoering van de vredesverdragen, enz.	VIII	»	28	»
Totaal voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkreften betrekkend op uitgaven van het diens jaar 1930</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
BUDGET DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	2a	»	Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, etc.	350,000 »
III	»	40	»	Commission centrale de statistique : jetons de présence, frais de route et de séjour des membres, etc.	3,000 »
IV	»	13	»	Traitements d'activité et de disponibilité des gouverneurs, etc.	195,600 »
»	»	14	»	Traitements d'activité et de disponibilité des employés et gens de service des gouvernements provinciaux, etc.	912,500 »
X	»	31	»	Inspection du service de santé et de l'hygiène. Inspection des pharmacies. Laboratoire de bactériologie et office vaccino-gène de l'Etat. Service de désinfection du gouvernement : personnel, traitements, etc.	150,000 »
»	»	34	»	Service sanitaire des ports de mer et des frontières : personnel, traitements, etc.	40,000 »
»	»	41	»	Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. Laboratoire central d'analyses. Service d'expertise des viandes de boucherie : personnel, traitements, etc.	80,000 »
»	»	43	»	Inspection des travaux d'hygiène : personnel, traitements, Indemnités, secours	10,000 »
»	»	47	»	Académie royale de médecine : a) Personnel, traitements, etc.	8,000 »
Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.					
XIII	»	60	»	Liquidation du gouvernement provisoire d'Eupen-Malmédy : traitements, etc.	22,000 »
Total pour le Budget de l'Intérieur et de l'Hygiène . . fr.					1,770,500 »
BUDGET DES SCIENCES ET DES ARTS.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	2	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements de disponibilité, etc.	578,200 »
»	»	7	»	Part d'intervention du département des Sciences et des Arts dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	1,740 »
III	»	17	»	Observatoire royal : personnel, etc.	74,900 »
»	»	19	»	Institut royal météorologique : personnel, etc.	45,200 »
»	»	21	»	Bibliothèque royale : personnel, etc.	138,200 »
»	»	23	»	Musée royal d'Histoire naturelle : personnel, etc.	87,100 »
»	»	25	»	Archives du royaume : personnel, etc.	131,425 »
»	»	27	»	Commission chargée de recueillir et d'inventorier les documents relatifs à la guerre et à l'occupation : personnel, etc.	3,700 »
A REPORTER . . fr.					1,060,465 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid der ambtenaren, enz.	I	»	2a	»
Centrale Commissie voor statistiek : zitpenningen, reis- en verblijfkosten der leden, enz.	III	»	10	»
Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid van de gouverneurs, enz.	IV	»	13	»
Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid van de beambten en dienstlieden der provinciebesturen, enz.	»	»	14	»
Toezicht over den gezondheidsdienst. Toezicht op de apotheken. Laboratorium van bacteriologie en koepokgesticht van den Staat. Ontsmettingsdienst van het gouvernement : personeel, wedden, enz.	X	»	31	»
Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : personeel, jaarwedden, enz.	»	»	34	»
Toezicht over de bereiding van en den handel in eetwaren. Centraal ontleedingslaboratorium. Keurdienst van het vleesch : personeel, wedden, enz.	»	»	41	»
Toezicht over de gezondmakingswerken : personeel, jaarwedden. Vergoedingen, hulp gelden.	»	»	43	»
Koninklijke Akademie van Geneeskunde :				
a) Personeel, wedden, enz.	»	»	47	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Liquidatie van het voorloopig Gouvernement Eupen-Malmedy : Wedden, enz.	XIII	»	60	»
Totaal voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.				
BEGROOTING VAN WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaarwedden van beschikbaarheid, enz.	I	»	2	»
Aandeel van het Departement van Kunsten en Wetenschappen in de kosten van het Hooger Comité van Toezicht.	»	»	7	»
Koninklijke sterrenwacht : personeel, enz.	III	»	17	»
Koninklijk weerkundig instituut : personeel, enz.	»	»	19	»
Koninklijke bibliotheek : personeel, enz.	»	»	21	»
Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie : personeel, enz. . . .	»	»	23	»
Rijksarchief : personeel, enz.	»	»	25	»
Commissie belast met de verzameling en de beschrijving der stukken betreffende den oorlog en de bezetting : personeel, enz.	»	»	27	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het diensjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . fr.	1,060,465 "
V	"	35	"	Traitements du personnel enseignant et du personnel administratif des deux universités de l'Etat, etc.	1,470,000 "
VI	"	49	"	Inspection des établissements d'instruction moyenne, etc. : traitements du personnel, etc.	56,400 "
"	"	52	"	Traitements du personnel des athénées royaux et des écoles moyennes de l'Etat, etc.	5,625,000 "
VII	"	59	"	Traitements de l'inspecteur général, des inspecteurs et des inspectrices des écoles normales, etc.	36,200 "
"	"	61	"	Traitements des inspecteurs diocésains principaux et des inspecteurs diocésains des écoles primaires	65,900 "
"	"	63a	"	Traitements et indemnités du personnel des établissements normaux de l'Etat, etc.	1,078,100 "
"	"	69	"	Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire, etc.	621,600 "
"	"	71	"	Musée scolaire national : personnel, etc.	4,800 "
VIII	"	75	"	Traitements des inspecteurs généraux et des inspecteurs principaux; traitements des inspecteurs cantonaux, etc.	540,000 "
"	"	78	"	Service annuel ordinaire de l'instruction primaire. Traitements légaux du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales, adoptées et adoptables, etc. Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	40,000,000 "
"	"	81	"	Traitements de disponibilité d'instituteurs primaires communaux et adoptés et d'institutrices gardiennes. Application des arrêtés royaux des 31 juillet 1929 et 1 ^{er} mars 1930	300,000 "
IX	"	89	"	Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers. Personnel, etc.	78,900 "
"	"	91	"	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. Personnel, etc.	30,600 "
"	"	93	"	Institut supérieur des Arts décoratifs : personnel.	21,450 "
"	"	96	"	Inspection des Académies et écoles de dessin, etc.	3,060 "
"	"	100	"	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc : personnel, etc.	62,370 "
"	"	103	"	Musées royaux d'Art et d'Histoire. Personnel, etc.	125,875 "
"	"	106	"	Château de Mariemont : personnel	10,120 "
"	"	108	"	Château de Gaesbeek : personnel	7,020 "
"	"	113	"	Commission royale des monuments et des sites. Personnel, etc.	40,710 "
"	"	116	"	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : personnel, etc.	109,980 "
"	"	118	"	Conservatoire royal de Musique de Liège : personnel, etc.	67,750 "
"	"	120	"	Conservatoire royal de Musique de Gand : personnel, etc.	61,500 "
"	"	122	"	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers : personnel, etc.	89,000 "
"	"	126	"	Inspections des écoles de musique	2,500 "
"	"	133	"	Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : traitements, etc.	17,020 "
"	"	136	"	Académie royale de langue et de littérature françaises : personnel, etc.	6,200 "
"	"	138	"	Académie royale flamande : traitements, etc.	6,000 "
				A REPORTER . . fr.	51,568,520 "

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
Jaarwedden van het onderwijzend personeel en het bestuurspersoneel der twee Rijksuniversiteiten, enz.	V	»	35	»
Toezicht over de inrichtingen van middelbaar onderwijs, enz. : jaarwedden van het personeel, enz.	VI	»	49	»
Jaarwedden van het personeel der koninklijke Athenea en der Rijks-middelbare scholen, enz.	»	»	52	»
Jaarwedden van den algemeenen opziener, van de opzieners en van de opziensters van de normaalscholen, enz.	VII	»	59	»
Jaarwedden der diocesane hoofdopzieners en der diocesane opzieners der lagere scholen.	»	»	61	»
Jaarwedden en vergoedingen aan het personeel der normaalinrichtingen van den Staat, enz.	»	»	63 ¹¹	»
Gewone jaarlijksche dienst van het lager normaalonderwijs, enz.	»	»	69	»
Nationaal schoolmuseum : personeel, enz.	»	»	71	»
Jaarwedden van de algemeene opzieners en van de hoofdopzieners; jaarwedden der kantonale opzieners, enz.	VIII	»	75	»
Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs. Wettelijke jaarwedden van het onderwijzend personeel van de gemeentelijke, aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen, enz. Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930.	»	»	78	»
Jaarwedden van beschikbaarheid van gemeentelijke en aangenomen lagere onderwijzers en van bewaarschoolonderwijzeressen. Toepassing van de Koninklijke besluiten van 31 Juli 1929 en 1 Maart 1930.	»	»	81	»
Hooger Instituut en koninklijke Academie voor Schoone Kunsten, te Antwerpen. Personeel, enz.	IX	»	89	»
Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen. Personeel, enz.	»	»	91	»
Hooger Instituut voor Versieringskunsten : personeel	»	»	93	»
Toezicht over de Academiën en teekenscholen, enz.	»	»	96	»
Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België, enz.: personeel, enz.	»	»	100	»
Koninklijke Museums van Kunst en Geschiedenis. Personeel, enz.	»	»	103	»
Kasteel van Mariemont. personeel	»	»	106	»
Kasteel van Gaesbeek : personeel	»	»	108	»
Koninklijke Commissie voor de monumenten en de landschappen. Personeel, enz.	»	»	113	»
Koninklijk Conservatorium van Brussel : personeel, enz.	»	»	116	»
Koninklijk Conservatorium van Luik : personeel, enz.	»	»	118	»
Koninklijk Conservatorium van Gent : personeel, enz.	»	»	120	»
Koninklijk Vlaamsch Conservatorium van Antwerpen : personeel, enz.	»	»	122	»
Toezicht over de muziekscholen	»	»	126	»
Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België; jaarwedden, enz.	»	»	133	»
Koninklijke Academie voor Fransche taal en letterkunde : personeel, enz.	»	»	136	»
Koninklijke Vlaamsche Academie : jaarwedden, enz.	»	»	138	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het diensjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . fr.	51,568,520 »
IX	»	140	»	Direction des services belges de bibliographie et des échanges interna- tionaux : personnel, etc.	22,350 »
»	»	143	»	Traitements de l'inspecteur général en disponibilité et des inspecteurs des bibliothèques publiques en activité et en disponibilité.	20,200 »
				Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.	
XI	»	157	»	Traitements et indemnités des instituteurs itinérants de langue française ou allemande	1,296 »
				Total pour le Budget des Sciences et des Arts . . fr.	51,612,366 »
				BUDGET DE L'AGRICULTURE.	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
				<i>Administration centrale.</i>	
I	»	1	»	Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés, etc.	280,000 »
»	»	6	»	Comité supérieur de contrôle	1,740 »
				AGRICULTURE.	
				<i>Police sanitaire des animaux domestiques.</i>	
III	»	106	»	Traitements, indemnités et salaires du service vétérinaire, du personnel attaché au contrôle sanitaire, etc.	78,000 »
				<i>Inspection vétérinaire.</i>	
»	»	11	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires.	57,000 »
				ENSEIGNEMENT VETERINAIRE.	
				<i>Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat.</i>	
»	»	15	»	Traitements d'activité et de disponibilité, salaires, etc.	117,000 »
				ENSEIGNEMENT DE LA MARECHALERIE.	
				<i>Ecole centrale pratique de maréchalerie de l'Etat.</i>	
»	»	18	»	Traitements, salaires, indemnités, etc.	15,000 »
				<i>Service des Conseillers de Zootechnie.</i>	
»	»	22	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	23,000 »
				<i>Service de l'hydraulique agricole.</i>	
»	»	28	»	Traitements d'activité et de disponibilité, etc.	75,000 »
				A REPORTER . . fr.	646,740 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
Bestuur der Belgische diensten voor bibliographie en internationale uitwisselingen : personeel, enz.	IX	»	140	»
Wedden van den algemeenen opziener in beschikbaarheid en van de opzieners der openbare bibliotheken in werkelijken dienst en in beschikbaarheid.	»	»	143	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Jaarwedden en vergoedingen der rondtrekkende onderwijzers voor het onderwijs in het Fransch of in het Duitsch.	XI	»	157	»
Totaal voor de Begrooting van Kunsten en Wetenschappen.				
BEGROOTING VAN LANDBOUW.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
<i>Hoofdbeheer.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid der ambtenaren, beambten, enz.	I	»	1	»
Hooger Comité van toezicht	»	»	6	»
LANDBOUW.				
<i>Gezondheidspolitie der huisdieren.</i>				
Wedden, vergoedingen en loonen van den veeartsenijdienst en van het personeel behorende tot het gezondheidstoezicht, enz.	III	»	406	»
<i>Veeartsenijkundig toezicht.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	14	»
VEEARTSENIEKUNDIG ONDERWIJS.				
<i>'s Rijks Veeartsenijnschool.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, loonen, enz.	»	»	15	»
HOEFSMEDERIJ-ONDERWIJS.				
<i>'s Rijks practische hoofdschool voor hoeftsmederij.</i>				
Jaarwedden, loonen, vergoedingen, enz.	»	»	18	»
<i>Dienst der Raadsheeren van Dierenkennis.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	22	»
<i>Landelijke waterdienst.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.	»	»	28	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkrenten betrekking hebbende op uitgaven van het diensjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . . fr.	646,740 »
				<i>Enseignement agricole.</i>	
IV	»	33	»	Traitements d'activité et de disponibilité, etc.	142,000 »
				<i>Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat.</i>	
»	»	37	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	25,000 »
				<i>Enseignement ménager agricole ambulante.</i>	
»	»	41	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	90,000 »
				<i>Service des agronomes de l'Etat.</i>	
»	»	46	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	85,000 »
				<i>Stations agronomiques et expérimentales. Laboratoires d'analyses.</i>	
»	»	52	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	125,000 »
				OFFICE HORTICOLE.	
				<i>Jardin botanique de l'Etat.</i>	
V	»	58	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires.	54,000 »
				<i>Service phytopathologique. Service des conseillers d'horticulture.</i>	
»	»	63	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires.	28,000 »
				ENSEIGNEMENT HORTICOLE.	
				<i>Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat.</i>	
»	»	67	»	Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	40,000 »
				EAUX ET FORÊTS.	
				<i>Personnel provincial.</i>	
VI	»	74	»	Traitements d'activité et de disponibilité, etc.	939,000 »
				OFFICE DES CLASSES MOYENNES	
				B. — Services extérieurs.	
VII	»	91	»	Traitements d'activité et de disponibilité	15,000 »
				A REPORTER . . . fr.	2,189,740 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
<i>Landbouwonderwijs.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.	IV	»	33	»
<i>Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	37	»
<i>Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	41	»
<i>Dienst van 's Rijks landbouwkundigen.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	46	»
<i>Landbouwkundige staties en proefstaties. Ontledingslaboratoria.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	52	»
TUINBOUWDIENST.				
<i>'s Rijks Kruidtuin.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	V	»	58	»
<i>Dienst voor plantenziektenleer. Dienst der tuinbouwraadgevers.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	63	»
TUINBOUWONDERWIJS.				
<i>'s Rijks praktische middelbare tuinbouwscholen.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen.	»	»	67	»
WATERS EN BOSSCHEN.				
<i>Provinciaal personeel</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.	VI	»	74	»
DIENT VAN DEN MIDDENSTAND				
<i>B. — Buitediensten.</i>				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid.	VII	»	91	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredielen betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT. . . .fr.	2,189,740 »
				OFFICE DE LA PECHE MARITIME	
VIII	»	95	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin :	
				a) Service de la pêche	6,900 »
				b) Personnel instructeur et enseignant de l'école des mousses, personnel pour la surveillance des pêcheries dans la Mer du Nord	67,800 »
				Total pour le Budget de l'Agriculture . . . fr.	2,264,440 »
				BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2a	»	Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés, etc.	500,000 »
II	»	17b	»	Casernement des gendarmeries. — Loyers, réquisitions, etc.	500,000 »
»	»	22	»	Traitements, salaires et indemnités mensuelles, etc.	3,500,000 »
				Total pour le Budget des Travaux publics . . . fr.	4,500,000 »
				BUDGET DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
				Administration centrale.	
I	»	2	»	Personnel. — Traitements et indemnités fixes	662,000 »
				Pensions et secours.	
II	»	47	»	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi	46,800 »
				Mines.	
III	»	20	»	Conseil des Mines. — Traitements et indemnités fixes. — Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 et des 18 février et 1 ^{er} mars 1930.	21,800 »
»	»	23	»	Corps des Mines. — Traitements et indemnités fixes.	197,500 »
»	»	30	»	Délégués à l'inspection des mines. — Personnel. — Indemnités	48,000 »
»	»	33	»	Inspection des produits explosifs. — Traitements et indemnités fixes	24,000 »
»	»	41	»	Service géologique. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	15,200 »
				Industrie.	
IV	»	50	»	Service de documentation et d'études industrielles. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	19,000 »
				A REPORTER . . . fr.	1,004,300 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROETING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
DIENST VOOR DE ZEEVISSCHERIJ.				
Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoedingen voor ambtenaren, beambten en zeeliedenpersoneel:	VIII	»	95	»
a) Dienst voor de visscherij;				
b) Onderrichtend en onderwijzend personeel van de school der scheepsjongens, personeel voor de bewaking der visscherijen in de Noordzee.				
Totaal voor de Begroeting van Landbouw.				
BEGROETING VAN OPENBARE WERKEN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten, enz.	I	»	22	»
Kazerneering der gendarmeries. — Huurgelden, opeischings, enz. . . .	II	»	176	»
Jaarwedden, loonen en maandelijksche vergoedingen, enz.	»	»	22	»
Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.				
BEGROETING VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
<i>Hoofdbeheer.</i>				
Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	I	»	2	»
<i>Pensioenen en hulpelden.</i>				
Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking.	II	»	17	»
<i>Mijnwezen.</i>				
Mijnraad. — Jaarwedden en vaste vergoedingen. — Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929 en van 13 Februari en 1 Maart 1930.	III	»	20	»
Mijnkorps. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	»	»	23	»
Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen .	»	»	30	»
Toezicht over de springstoffen. — Jaarwedden en vaste vergoedingen .	»	»	33	»
Aardkundige dienst. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	»	»	41	»
<i>Nijverheid.</i>				
Dienst voor documentatie en nijverheidsstudien. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	IV	»	50	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekkend hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . . fr.	1,004,300 "
				<i>Poids et mesures.</i>	
V	"	55	"	Traitements, salaires et indemnités du personnel	58,200 "
				<i>Enseignement industriel et professionnel.</i>	
VI	"	61	"	Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz :	
				a) Traitements	18,000 "
"	"	64	"	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	60,000 "
				<i>Inspection du travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.</i>	
VIII	"	81	"	Personnel: traitements et indemnités fixes	156,800 "
				<i>Service médical du travail.</i>	
X	"	90	"	Personnel: traitements et indemnités fixes	18,000 "
				<i>Assurance et prévoyance sociales.</i>	
XI	"	98	"	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Traitement du secré- taire	2,430 "
				Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.	
XIV	"	137	"	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offi- ces d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen- Malmédy	2,760 "
				Total pour le Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale. fr.	1,320,490 "
BUDGET DES COLONIES.					
A. — Dépenses à charge de la Belgique.					
ADMINISTRATION CENTRALE					
<i>Services d'études et de direction.</i>					
I	"	2	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de ser- vice, etc.	380,000 "
B. — Dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial.					
AGENCE GENERALE DE LA COLONIE					
II	"	12	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	170,000 "
OFFICE COLONIAL					
III	"	13	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	20,000 "
				A REPORTER . . . fr.	570,000 "

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
<i>Maten en gewichten.</i>				
Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel	V	»	55	»
<i>Nijverheids- en beroepsonderwijs.</i>				
Rijksvakmuseum, te Morlanwelz	VI	»	61	»
a) Jaarwedden.				
Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs, — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	»	»	64	»
<i>Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.</i>				
Personeel: jaarwedden en vaste vergoedingen	VIII	»	81	
<i>Geneeskundige arbeidsdienst.</i>				
Personeel: jaarwedden en vaste vergoedingen	X	»	90	»
<i>Maatschappelijke verzekering en voorzorg.</i>				
Vaste Commissie der mutualiteitsverenigingen. — Jaarwedde van den secretaris.	XI	»	98	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerech- ten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmédy.	XIV	»	137	»
Totaal voor de Begrooting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.				
BEGROOTING VAN KOLONIËN.				
A. — Uitgaven ten laste van België.				
HOOFDBESTUUR.				
<i>Diensten van studiën en van beheer.</i>				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedien- den, enz.	I	»	2	»
B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.				
ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE				
Jaarwedden Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten, enz.	II	»	12	»
KOLONIAAL BUREAU.				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten, enz.	III	»	13	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het diensjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT . . . fr.	570,000 "
				MUSÉE DU CONGO BELGE A Tervueren	
IV	"	14	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	75,000 "
				LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A Tervueren.	
V	"	15	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	20,000 "
				ECOLE COLONIALE	
VI	"	16	"	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, etc. .	8,000 "
				ECOLE DE MEDECINE TROPICALE	
VII	"	17	"	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, etc. .	9,000 "
				JARDIN COLONIAL DE LAEKEN	
VIII	"	18	"	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	15,000 "
				Total pour le Budget des Colonies . . . fr.	697,000 "
				BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
I	"	2	"	Traitements et indemnités diverses du personnel civil (<i>y compris une somme de 190,000 francs en charge temporaire</i>).	480,000 "
"	"	3	"	Traitements et indemnités des agents de la Société Nationale des Che- mins de fer belges, mis à la disposition de l'Etat-Major de l'armée, 4 ^e section (Délégation militaire auprès du Ministre des Chemins de fer)	2,520 "
"	"	5	"	Matériel (<i>y compris une somme de 61,500 francs en charge temporaire</i>). .	33,180 "
II	"	8	"	Institut cartographique militaire. — Personnel	312,900 "
"	"	9	"	Institut cartographique militaire. — Dépenses d'exploitation et d'adminis- tration, approvisionnements, instruments, etc. (<i>y compris une somme de 311,000 francs en charge temporaire</i>).	130,000 "
III	"	40	"	Traitements et indemnités des officiers; traitements, solde et accessoires des troupes en service actif	29,795,000 "
"	"	41	"	Traitements et indemnités des militaires admis au bénéfice des arrêtés royaux du 18 décembre 1925	1,186,200 "
V	"	43	"	Nourriture et habillement des malades; entretien des établissements; services médico-chirurgical et pharmaceutique (<i>y compris une somme de 605,000 francs en charge temporaire</i>).	284,000 "
VI	"	44	"	Ecole militaire. — Personnel	420,000 "
"	"	46	"	Ecole de guerre. — Personnel	14,000 "
"	"	49	"	Ecoles des pupilles de l'armée. — Personnel	270,000 "
"	"	29	"	Musée royal de l'armée. — Personnel	30,000 "
VII	"	31	"	Traitements, salaires et indemnités du personnel civil, etc., des établis- sements, services techniques et parcs d'artillerie.	3,546,000 "
				A REPORTER . . . fr.	36,803,800 "

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE Tervueren				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten, enz.	IV	»	14	»
LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE Tervueren.				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten, enz.	V	»	15	»
KOLONIALE SCHOOL.				
Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, enz.	VI	»	16	»
SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE				
Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, enz.	VII	»	17	»
KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten, enz.	VIII	»	18	»
Totaal voor de Begrooting van Koloniën.				
BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en allerlei vergoedingen van het burgerlijk personeel (<i>met inbegrip van eene som van 190,000 frank als tijdelijke last</i>).	I.	»	2	»
Jaarwedden en vergoedingen der bedienden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, ter beschikking gesteld van den Legerstaf, 4 ^e sectie. (Militaire afvaardiging bij den Minister van Spoorwegen.)	»	»	3	»
Materieel (<i>met inbegrip van eene som van 67,500 frank als tijdelijke last</i>).	»	»	5	»
Militair Landkaart-Instituut. — Personeel	II	»	8	»
Militair landkaart-Instituut. — Kosten voor uithating en beheer, benoedigheden, toestellen, enz. (<i>met inbegrip van eene som van 574,000 frank als tijdelijke last</i>).	»	»	9	»
Jaarwedden en vergoedingen der officieren; jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen in werkelijken dienst.	III	»	10	»
Jaarwedden en vergoedingen van de militairen, die het voordeel genieten der Koninklijke besluiten van 18 December 1925.	»	»	11	»
Voeding en kleeding der zieken; onderhoud der inrichtingen; genees-, heel- en artseneijkundige diensten (<i>inbegrepen eene som van 605,000 frank als tijdelijke last</i>).	V	»	13	»
Militaire school. — Personeel	VI	»	14	»
Krijgsschool. — Personeel	»	»	16	»
Legerpupillenscholen. — Personeel	»	»	19	»
Koninklijk Museum van het leger. — Personeel.	»	»	29	»
Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het burgerlijk personeel, enz. der inrichtingen, technische diensten en artillerie-parken.	VII	»	31	»
OVER TE DRAGEN.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				REPORT fr.	36,503,800 »
VII	»	33	»	Traitements, salaires, etc., des établissements du charroi automobile.	30,000 »
VIII	»	35	»	Bâtiments militaires. — Traitements et indemnités du personnel civil.	550,000 »
»	»	37	»	Service technique du génie. — Personnel	242,000 »
»	»	38	»	Service technique du génie. — Approvisionnements de toute nature, etc. (y compris une somme de 99,600 francs en charge temporaire).	39,600 »
IX	»	39	»	Aéronautique militaire. — Personnel	700,000 »
X	»	42	»	Service du couchage	179,300 »
»	»	43	»	Equipement des troupes	216,000 »
»	»	44	»	Combustibles	1,245,600 »
XI	»	46	»	Transports (y compris une somme de 2,600,000 francs en charge tempo- raire)	950,000 »
»	»	47	»	Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représentation et de mission	200,000 »
XII	»	50	»	Secours	275,000 »
Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.					
XIV	»	57	»	Traitements et indemnités des officiers pensionnés maintenus en ser- vice, admis au bénéfice de l'arrêt royal du 16 septembre 1919.	149,200 »
»	»	61	»	Institut cartographique militaire. — Matières, etc.	540,000 »
»	»	68	»	Service technique du génie. — Approvisionnements.	350,000 »
»	»	86	»	Fonderie royale de canons, etc.	460,000 »
»	»	87	»	Arsenal de construction : matériel anti-gaz, etc.	431,000 »
»	»	88	»	Manufacture d'armes de l'Etat : complètement de l'armement portatif et des armes automatiques, matériel de tir (matières, main-d'œuvre, etc.).	146,000 »
»	»	89	»	Ateliers de fabrication de munitions : complètement des approvisionne- ments en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, matériel, main-d'œuvre, etc.)	255,000 »
»	»	92	»	Constitution de l'armement de sûreté de certains forts de la Meuse.	170,000 »
Total pour le Budget de la Défense Nationale fr.					43,632,500 »
BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	1	»	Traitements et autres allocations ou prestations	6,110,000 »
II	»	4	»	Secours	20,000 »
Total pour le Budget du Corps de la Gendarmerie. . . . fr.					6,130,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
OVERDRACHT.				
Jaarwedden, loonen, enz., der inrichtingen van den auto-trein.	VII	»	33	»
Militaire gebouwen. — Wedden en vergoedingen van het burgerlijk personeel.	VIII	»	35	»
Technische dienst der genie. — Personeel	»	»	37	»
Technische dienst der genie. — Allerlei benodigdheden, enz. (<i>inbegrepen eene som van 99,600 frank als tijdelijke last</i>).	»	»	38	»
Militaire luchtvaart. — Personeel	IX	»	39	»
Dienst van 't beddegoed	X	»	42	»
Uitrusting van de troepen	»	»	43	»
Brandstoffen	»	»	44	»
Vervoer (<i>met inbegrip van eene som van 2,600,000 frank als tijdelijke last</i>).	XI	»	46	»
Reis-, verhuis-, vertoon- en zendingskosten	»	»	47	»
Hulpgetden	XII	»	50	»
 Twede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Wedden en vergoedingen aan de in dienst behouden gepensioneerde officieren, die het voordeel genieten van het Koninklijk besluit van 16 September 1919.	XIV	»	57	»
Militair landkaart-instituut. — Grondstoffen, enz.	»	»	61	»
Technische dienst der genie. — Bevoorrading.	»	»	68	»
Koninklijke kanongietery, enz.	»	»	86	»
Constructie-arsenaal: antigasmaterieel, enz.	»	»	87	»
Staatswapenfabriek: aanvulling van de draagbare bewapening en van de automatische wapenen, schietmaterieel (stoffen, arbeidsloon, enz.).	»	»	88	»
Munitiefabrieken: aanvulling van den artillerie- en infanteriemunitie-voorraad (inrichtingen, materieel, arbeidsloon, enz.).	»	»	89	»
Samenstelling van de veiligheidswapening van sommige Maasforten.	»	»	92	»
Totaal voor de Begrooting van Landsverdediging.				
 BEGROOTING VAN HET KORPS DER GENDARMERIE				
 Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en andere toekenningen of verstrekkingen	I	»	1	»
Hulpgetden	II	»	4	»
Totaal voor de Begrooting van het Korps der Gendarmerie.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
BUDGET DES FINANCES.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	3	»	Traitements des fonctionnaires, employés, etc.	4,300,000 »
II	»	15	»	Traitements et indemnités des agents du Trésor, etc.	79,000 »
»	»	16	»	Traitements et indemnités des commis des agences du Trésor, etc.	55,000 »
III	»	18	»	Surveillance générale. — Traitements	116,500 »
»	»	19	»	Conservation du cadastre. — Traitements	1,165,000 »
»	»	20	»	Contributions directes. — Traitements	3,995,000 »
»	»	22	»	Traitements de disponibilité	22,000 »
»	»	25	»	b) Indemnités aux receveurs qui utilisent les services de collaborateurs particuliers	47,500 »
				c) Indemnités des aspirants commis aux écritures intérimaires, etc.	15,500 »
IV	»	28	»	Surveillance générale. — Traitements	118,500 »
»	»	29	»	Accises, douanes et recherche maritime. — Traitements	8,660 000 »
»	»	30	»	Laboratoires	4,800 »
»	»	32	»	Traitements de disponibilité	47,000 »
V	»	37	»	Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre	900,000 »
»	»	39	»	Traitements du personnel du domaine	30,000 »
»	»	40	»	Remises et indemnités des receveurs, etc.	800,000 »
VI	»	52	»	Traitements, allocations et autres frais du Conseil supérieur et du Conseil administratif mixte de l'Union belgo-luxembourgeoise	6,500 »
Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.					
VII	»	63	»	Tribunaux arbitraux mixtes : Traitements, etc.	2,000 »
»	»	67	»	Office belge de vérification et de compensation : Traitements, etc.	38,000 »
Total pour le Budget des Finances . . . fr.					17,372,300 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN FINANCIËN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden der ambtenaren, beampten, enz.	I	»	3	»
Jaarwedden en vergoedingen van de agenten der Schatkist, enz. . .	II	»	15	»
Jaarwedden en vergoedingen der klerken van de agentschappen der Schatkist, enz.	»	»	16	»
Algemeen Toezicht. — Jaarwedden.	III	»	18	»
Bewaring van het Kadaster. — Jaarwedden	»	»	19	»
Rechtstreeksche belastingen. — Jaarwedden.	»	»	20	»
Jaarwedden van beschikbaarheid.	»	»	22	»
b) Vergoedingen aan de ontvangers die bijzondere medewerkers gebruiken.	»	»	25	»
c) Vergoedingen der aspirant-tusschentijdige kantoorklerken, enz.	»	»	»	»
Algemeen toezicht. — Jaarwedden	IV	»	28	»
Accijnzen, Douanen en onderzoek ter zee. — Jaarwedden.	»	»	29	»
Laboratoriums	»	»	30	»
Jaarwedden van beschikbaarheid	»	»	32	»
Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel.	V	»	37	»
Jaarwedden van het personeel des domeins	»	»	39	»
Percentsgewijze belooningen en vergoedingen der ontvangers, enz. . .	»	»	40	»
Jaarwedden, toelagen en andere kosten van den Hoogerem Raad en van den gemengden administratieven Raad van het Belgisch-Luxemburgsche Verbond.	VI	»	52	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Gemengde scheidsgerichten : Jaarwedden, enz.	VII	»	63	»
Belgische afrekeningsdienst : Jaarwedden, enz.	»	»	67	»
Totaal voor de Begrooting van Financiën.				

(32)

EXERCICE 1930

TABLEAU B

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

DIENSTJAAR 1930

TABEL B

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET de l'exercice 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Articles			
anciens.	nouveaux.		
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.			
I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.			
2	»	Construction et aménagement d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Angora (2 ^e tranche)	1,533,525 »
»	2 ^{bis}	Aménagement de l'hôtel de la Légation de Belgique au Caire	300,000 »
»	2 ^{ter}	Aménagement de l'hôtel de la Légation de Belgique à Athènes	150,000 »
Total pour le Ministère des Affaires Etrangères.			1,983,525 »
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.			
II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.			
68	»	Dépenses du service de destruction des munitions (y compris une somme de 750,000 francs en charge temporaire)	37,400 »
Total pour le Ministère de la Défense Nationale.			37,400 »
MINISTÈRE DES FINANCES.			
I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.			
»	72 ^{bis}	Intervention de l'Etat dans le coût de la construction d'un viaduc pour remplacer le passage à niveau de la porte de Waterloo à Charleroi. (Premier versement sur une dépense totale de 3,300,000 francs).	1,500,000 »
Total pour les dépenses extraordinaires proprement dites.			1,500,000 »
II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.			
<i>Services belges des réparations en nature.</i>			
85	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, etc.	9,600 »
<i>Office de liquidation des dommages de guerre.</i>			
91	»	Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, etc.	450,000 »
<i>Cours et tribunaux.</i>			
95	»	Traitements et indemnités du personnel, etc.	300,000 »
Total pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.			759,600 »
Total pour le Ministère des Finances.			2,259,600 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING van het dienstjaar 1930.	
	Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.
MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.		
I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.		
Oprichting <i>en geschiktmaking</i> van een hotel voor het belgisch Gezantschap te Angora (2 ^e schijf).	2	»
Geschiktmaking van het hotel voor het belgisch Gezantschap te Cairo.	»	2 ^{bis}
Geschiktmaking van het hotel voor het belgisch Gezantschap te Athene	»	2 ^{ter}
TOTAAL voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.		
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.		
II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.		
Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst (<i>met inbegrip van eene som van 150,000 frank als tijde- lijke last</i>).	68	»
TOTAAL voor het Ministerie van Landsverdediging.		
MINISTERIE VAN FINANCIËN.		
I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.		
Tusschenkomst van den Staat in de kosten van het aanleggen van een viaduct in vervanging van den overweg der Waterloopoort te Charleroi. (Eerste storting op eene gezamenlijke uitgave van 3,300,000 frank.)	»	72 ^{bis}
TOTAAL voor de eigenlijke buitengewone uitgaven.		
II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.		
<i>Belgische Diensten van herstel in natura.</i>		
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, enz.	85	»
<i>Dienst voor vereffening der oorlogsschade.</i>		
Jaarwedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaren, enz.	91	»
<i>Hoven en rechtbanken.</i>		
Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.	95	»
TOTAAL voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.		
TOTAAL voor het Ministerie van Financiën.		

(36)

EXERCICE 1930

TABLEAU C

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

DIENSTJAAR 1930

TABEL C

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

TABEL VAN VERDEELING

der bijkredieten tusschen de verschillende diensten.

BUDGET de l'exercice 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>
Articles			
ANCIENS.	NOUVEAUX.		
TABLEAU I.			
DÉPENSES D'EXPLOITATION.			
A. — SERVICES CENTRAUX.			
Section 1. — Administration centrale.			
2	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	165,000 »
3	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	13,000 »
Section 2. — Comité Supérieur de Contrôle.			
I. — SERVICES GÉNÉRAUX.			
12	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	82,000 »
13	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	5,000 »
II. — SERVICE DE RECHERCHE DES AUTEURS DE VOLS AU CHEMIN DE FER.			
19	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	35,000 »
Section 3. — Dépenses générales.			
29	»	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	10,000 »
TOTAL des dépenses des Services Centraux. . . fr.			310,000 »
B. — MARINE.			
38	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés, etc.	1 461,500 »
39	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	431,100 »
40	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel pilote	225,800 »
43	»	Remises, commissions, primes	529 200 »
57	»	Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	33,245 »
TOTAL des dépenses d'exploitation de la Marine. . . fr.			2,680,845 »
C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMES.			
65	»	Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	3,995 »
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Office Central des Imprimés. . . fr.			3,995 »
D. — AERONAUTIQUE.			
86	»	Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	5,320 »
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Aéronautique. . . fr.			5,320 »

(40)

EXERCICE 1930

TABLEAU D

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

DIENSTJAAR 1930

TABEL D

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN

TABEL VAN VERDEELING

der bijkredieten tusschen de verschillende diensten.

BUDGET de l'exercice 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1930. <i>Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1930.</i>																																				
Articles																																							
anciens.	nouveaux.																																						
TABLEAU I DÉPENSES D'EXPLOITATION. A. — SERVICES CENTRAUX. Première Section. — Administration centrale. <table><tr><td>2</td><td>»</td><td>Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés</td><td>150,000 »</td></tr><tr><td>3</td><td>»</td><td>Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.</td><td>20,000 »</td></tr><tr><td colspan="3">TOTAL des dépenses des Services Centraux. . . fr.</td><td>170,000 »</td></tr><tr><td colspan="4">B. — POSTES.</td></tr><tr><td>23</td><td>»</td><td>Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.</td><td>7,500,000 »</td></tr><tr><td>24</td><td>»</td><td>Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur</td><td>11,660,000 »</td></tr><tr><td>26</td><td>»</td><td>Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.</td><td>500,000 »</td></tr><tr><td>38</td><td>»</td><td>Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Transports</td><td>91,410 »</td></tr><tr><td colspan="3">TOTAL des dépenses d'exploitation des Postes. . . fr.</td><td>19,754,410 »</td></tr></table>				2	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	150,000 »	3	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	20,000 »	TOTAL des dépenses des Services Centraux. . . fr.			170,000 »	B. — POSTES.				23	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	7,500,000 »	24	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur	11,660,000 »	26	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	500,000 »	38	»	Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Transports	91,410 »	TOTAL des dépenses d'exploitation des Postes. . . fr.			19,754,410 »
2	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	150,000 »																																				
3	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	20,000 »																																				
TOTAL des dépenses des Services Centraux. . . fr.			170,000 »																																				
B. — POSTES.																																							
23	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	7,500,000 »																																				
24	»	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur	11,660,000 »																																				
26	»	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc.	500,000 »																																				
38	»	Part d'intervention dans les dépenses des Services Centraux du Département et du Ministère des Transports	91,410 »																																				
TOTAL des dépenses d'exploitation des Postes. . . fr.			19,754,410 »																																				

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING van het dienstjaar 1930.	
	Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.
TABEL I UITGAVEN VAN EXPLOITATIE. A. — CENTRALE DIENSTEN. Eerste Afdeling. — Hoofdbeheer. Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren en beambten Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, enz. TOTAAL van de uitgaven der Centrale diensten. B. — POSTERIJEN. Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de brievenbestellers. Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, enz. Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Département en van het Ministerie van Verkeerswezen. TOTAAL van de uitgaven van exploitatie der Posterijen		
	2	»
	3	»
	23	»
	24	»
	26	»
	38	»

NOTE

à l'appui des propositions de crédits supplémentaires ne résultant pas exclusivement de l'application des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930, portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale accordée aux agents de l'État, ainsi que du projet de loi accordant la même faveur aux titulaires de pensions à charge du Trésor public. (Doc. n° 217, Chambre des Représentants, session 1929-1930.)

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

EXERCICE 1930

TABLEAU A

Budgets ordinaires.

(ART. 1 DU PROJET DE LOI.)

BUDGET DES DOTATIONS**CHAPITRE IV**

COUR DES COMPTES.

Art. 9. — *Travaux extraordinaires de réparation des bâtiments* (charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

Ce crédit est destiné à permettre l'achèvement des travaux d'aménagement et de réfection des locaux, actuellement en cours.

BUDGET DE LA JUSTICE

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

ADMINISTRATION CENTRALE.

Art. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné à faire face à l'augmentation des dépenses résultant de la majoration, à partir du 1^{er} mars 1930, des indemnités de Cabinet. (Décision du Conseil des Ministres du 10 mars 1930.)

NOTA

tot staving van de voorstellen tot bijkredieten niet uitsluitend voortvloeiende uit de toepassing van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, tot verhooging van 10 tot 16 t. h. van den bijzonderen bijslag aan de Staatsagenten verleend, alsmede van het wetsontwerp waarbij de zelfde voordeelen aan de gerechtigden van pensioenen ten laste van 's Rijks Kas worden toegekend. (Bescheid n° 217, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zittingsjaar 1929-1930.)

BIJKREDIETEN

DIENSTJAAR 1930

TABEL A

Gewone Begrotingen.

(ART. 1 VAN HET WETSONTWERP.)

BEGROOTING DER DOTATIEN**HOOFDSTUK IV**

REKENHOF.

Art. 9. — *Buitengewone herstellingswerken aan de gebouwen* (tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de voltooiing mogelijk te maken van de thans bezig zijnde geschiktmakings- en herstellingswerken voor de lokalen.

BEGROOTING VAN JUSTITIE

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

HOOFDBEHEER.

Art. 3. — *Vergoedingen voor buitengewone werken.*

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Het gevraagd bijkrediet moet dienen tot het betalen van de verhooging van de uitgaven voortvloeiende uit de vermeerdering, van 1 Maart 1930 af, van de Kabinetsvergoedingen. (Beslissing van den Minister-raad van 10 Maart 1930.)

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE XIV****SERVICES DIVERS.**

Art. 84 (nouveau). — *Frais d'organisation à Bruxelles, en 1930, de la troisième Conférence internationale pour l'unification du Droit pénal.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Le Gouvernement a décidé de réunir à Bruxelles, en 1930, la troisième Conférence internationale pour l'Unification du Droit pénal.

Le crédit sollicité est destiné à l'octroi d'un subside de 50,000 francs au Comité chargé des mesures d'organisation de cette conférence.

BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**Première Section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE IV****DEPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LEGATIONS ET AUX CONSULATS.**

Art. 11. — *Personnel subalterne et temporaire des légations et consulats : indemnités, salaires et rémunérations diverses payés sur compte, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,400,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée est destinée à mettre le crédit de cet article à la hauteur des besoins présumés de l'exercice 1930, établis en tenant compte des dépenses réelles de l'exercice 1929 et de l'augmentation de 6 % allouée par l'arrêté royal du 13 février 1930.

CHAPITRE V**MISSIONS EXTRAORDINAIRES, ETC.**

Art. 17. — *Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations; frais divers.*

Crédit supplémentaire demandé : 225,000 francs.

Par suite de la fixation de la quote-part de la Belgique à \$ 94,777.85 pour l'exercice 1930 contre \$ 88,222.87 pour 1929, — chiffre qui a servi de base pour les prévisions de 1930 — le crédit prévu pour cet article se trouve insuffisant de 225,000 francs, soit au cours de 36 francs par \$ la contrevaletur de \$6,554.98, montant de l'augmentation de notre quote-part.

CHAPITRE VI**COMMERCE. — EMIGRATION. — SERVICE D'INFORMATION.**

Art. 19. — *Frais divers et encouragements au commerce; achat de documents commerciaux pour les*

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.**HOOFDSTUK XIV****VERSCHILLENDE DIENSTEN.**

Art. 84 (nieuw). — *Kosten van inrichting te Brussel, in 1930, van de derde internationale Conferentie ter Bevordering van de Eenheid in het Strafrecht.*

Gevraagd krediet : 50,000 frank.

De Regeering heeft besloten te Brussel, in 1930, de derde internationale Conferentie ter Bevordering van de Eenheid in het Strafrecht bijeen te roepen.

Het gevraagd krediet is bestemd tot het toekennen van een toelage ten bedrage van 50,000 frank aan het Comité dat met de inrichting van deze conferentie belast is.

BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN**Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.****HOOFDSTUK IV****VERSCHILLENDE UITGAVEN BETREFFENDE DE GEZANT-SCHAPPEN EN CONSULATEN.**

Art. 11. — *Ondergeschikt en tijdelijk personeel der gezantschappen en consulaten : vergoedingen, loon en verschillende bezoldigingen terugbetaald op rekening, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,400,000 frank.

De aanvullende toelage aangevraagd is bestemd om het krediet van dit artikel in overeenstemming te brengen met de vermoedelijke behoeften voor het dienstjaar 1930, behoeften vastgesteld rekening houdende van de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1929 en van de verhooging van 6 t. h. toegekend bij het Koninklijk besluit van 13 Februari 1930.

HOOFDSTUK V**BUITENGEWONE ZENDINGEN, ENZ.**

Art. 17. — *Aandeel van België in de Begroting van den Volkerenbond; verschillende kosten.*

Gevraagd bijkrediet : 225,000 frank.

Bij gevolg van de vaststelling van het aandeel van België op de som van \$ 94,777.85 voor het dienstjaar 1930 tegen \$ 88,222.87 voor 1929 — cijfer welke tot basis heeft gediend voor de te voorziene som voor 1930 — bevindt zich het voorziene krediet ontoereikend van 225,000 frank, hetzij aan den koers van 36 frank per \$, de tegenwaarde van \$6,554.98, bedrag der verhooging van ons aandeel.

HOOFDSTUK VI**KOOPHANDEL. — LANDVERHUIZING. — INLICHTINGSDIENST.**

Art. 19. — *Verschiedende kosten en aanmoedigingen voor den koophandel; aankoop van bescheiden over*

légations et consulats, etc. (y compris une somme de 360,000 francs en charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé: 360,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée en charge temporaire est destinée, à concurrence de 200,000 francs, à l'établissement d'un film de propagande commerciale, et pour le surplus, soit 160,000 francs, à couvrir les frais d'impression de monographies.

Ces mesures sont indispensables en vue d'intensifier nos exportations et d'améliorer notre balance commerciale.

Art. 20a. — *Service de l'émigration : traitements et indemnités.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée est rendue nécessaire tant par l'application de l'arrêté royal du 13 février 1930, que par l'octroi de bonifications d'invalidité à un membre du personnel.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII

SERVICES DIVERS.

Art. 28. — *Frais occasionnés par les conférences, congrès et commissions organisés en exécution des traités de paix, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 375,000 francs.

Lors de l'élaboration du projet de Budget pour 1930, il ne fut pas possible de prévoir la Conférence des Gouvernements à La Haye; la présente demande est destinée à permettre le remboursement au Trésor public des frais de voyage et de séjour de nos délégués à ladite conférence.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES DANS LES PROVINCES.

Art. 17, litt. b. — *Casernement des gendarmeries. Loyers, réquisitions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Le crédit de 1,900,000 francs prévu au Budget est insuffisant. Cette insuffisance est la conséquence, en premier lieu, de la dernière loi sur les loyers. En effet, de nombreux baux venus à échéance ont dû être renouvelés moyennant une augmentation considérable du taux du loyer.

D'autre part, eu égard à l'insuffisance très grande du casernement appartenant à l'État, le Département est obligé de louer des immeubles nouveaux pour le

koophandel voor de gezantschappen en consula-ten, enz. (inbegrepen eene som van 360,000 frank als tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 360,000 frank.

De als tijdelijke last gevraagde aanvullende gelden zijn bestemd, tot het beloop van 200,000 frank, voor het opmaken van een handelspropagandafilm, en voor het overige, hetzij 160,000 frank, om de drukkosten van monografiën te dekken.

Deze maatregelen zijn onontbeerlijk om onze uitvoeringen drukker te maken en onze handelsbalans te verbeteren.

Art. 20a. — *Dienst der landverhuizing : jaarwedden en vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

De gevraagde aanvullende gelden zijn noodzakelijk gemaakt door de toepassing van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1930, alsmede de toekenning van invalidvergoeding aan een lid van het personeel.

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK VIII

VERSCHEIDENE DIENSTEN.

Art. 28. — *Kosten veroorzaakt door de conferenties, congressen en commissiën vergaderd in uitvoering van de vredesverdragen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 375,000 frank.

Tijdens de voorbereiding van het ontwerp der Begrooting voor 1930 was het niet mogelijk de Conferentie van de Regeeringen in Den Haag te voorzien; de huidige aanvraag is bestemd om de reis- en verblijfskosten van onze afgevaardigden op deze conferentie aan de Openbare Schatkist weder te betalen.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

BEHEER VAN BRUGGEN EN WEGEN IN DE PROVINCIEN.

Art. 17, litt. b. — *Kasernering der gendarmeries. Huurgelden, opeisching, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Het krediet van 1,900,000 frank uitgetrokken op de begrooting is onvoldoende. Dit tekort is het gevolg in de eerste plaats, van de laatste huishuurwet. Zoo moesten talrijke pachten, die verschenen waren, met een aanzienlijke huurverhoging vernieuwd worden.

Anderzijds, gezien de groote ontoereikendheid der aan den Staat toebehoorende kazernen, is het Departement verplicht nieuwe gebouwen voor de huisves-

logement des gendarmes chaque fois que cela est possible. Ces locations ne peuvent être réalisées qu'à la condition de payer des loyers beaucoup plus élevés que précédemment.

Enfin, la loi concernant les baux à long terme, actuellement en discussion, aura pour conséquence la revision, au cours de l'exercice actuel, de nombreux baux de l'espèce conclus pour le casernement de la gendarmerie, d'où nouveau surcroît important des frais de location.

BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

INSTITUT CARTOGRAPHIQUE MILITAIRE.

Art. 8. — *Institut cartographique militaire.*
Personnel.

Crédit supplémentaire demandé : 312,900 francs.

Insuffisance de crédit provenant, à concurrence de :

1° 136,000 francs, de l'application à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930, portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 120,000 francs, du remplacement des soldats porte-mire par de la main-d'œuvre civile qui sera recrutée dans la région où s'effectueront les levés topographiques. (Application de la nouvelle loi sur la milice);

3° 56,900 francs, du recrutement, au cours de l'année 1930, de 13 aides-topographes et de 3 topographes temporaires appelés à travailler sur le terrain.

Art. 9. — *Institut cartographique militaire. Dépenses d'exploitation et d'administration, approvisionnements, instruments, etc.* (y compris une somme de 371,000 francs en charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé : 130,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de la nécessité d'effectuer des fournitures complémentaires d'imprimés à l'Administration centrale du Département, lesquelles font l'objet de factures d'ordre ne donnant pas lieu à liquidation.

CHAPITRE III.

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS DES OFFICIERS;
TRAITEMENTS, SOLDES ET ACCESSOIRES DES TROUPES.

Art. 10. — *Traitements et indemnités des officiers; traitements, solde et accessoires des troupes en service actif.*

Crédit supplémentaire demandé : 29,795,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant, à concurrence de :

1° 29,500,000 francs, de l'application à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et

ting van de gendarmen te huren, telkens als dit mogelijk is. Dit huren kan maar geschieden mits het betalen van veel hogere huren als te voren.

Ten slotte zal de wet op de pachten met langen termijn, die thans besproken wordt, tot gevolg hebben dat, gedurende het huidig dienstjaar, tal van dergelijke pachten voor de gendarmeriekazerneering zullen moeten herzien worden, 'tgeen opnieuw de huurkosten in hoge mate zal doen stijgen.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

MILITAIR LANDKAART-INSTITUUT.

Art. 8. — *Militair Landkaart-instituut.*
Personeel.

Gevraagd bijkrediet : 312,900 frank.

Onvoldoend krediet :

1° Tot beloop van 136,000 frank, wegens de toepassing, vanaf 1 Januari 1930, van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° Tot beloop van 120,000 frank, wegens het vervangen van de soldaten, die de nivelleertoestellen dragen, door burgerlijke arbeiders, geworven in de streek waar de topografische opmetingen worden genomen (toepassing van de nieuwe militiewet);

3° Tot beloop van 56,900 frank, wegens het aanwerven, in 1930, van 13 hulptopografen en 3 tijdelijke topografen om op het terrein te werken.

Art. 9. — *Militair Landkaart-instituut. Kosten voor uitbating en beheer, benodigdheden, toestellen, enz.* (met inbegrip van eene som van 371,000 frank als tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 130,000 frank.

Onvoldoend krediet wegens noodzakelijke bijkomende leveringen van druksels aan het hoofdbestuur van het Departement, voor welke leveringen niet te betalen orderrekeningen werden opgemaakt.

HOOFDSTUK III.

JAARWEDDEN EN VERGOEDINGEN DER OFFICIEREN;
JAARWEDDEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN DER TROEPEN.

Art. 10. — *Jaarwedden en vergoedingen der officieren; jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen in werkelijke dienst.*

Gevraagd bijkrediet : 29,795,000 frank.

Onvoldoend krediet, tot beloop van :

1° 29,500,000 frank, wegens de toepassing vanaf 1 Januari 1930 van de koninklijke besluiten van

1^{er} mars 1930, portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 60,000 francs, de la création d'une indemnité annuelle de 6,000 francs en vue de faciliter le recrutement des pharmaciens militaires (A. R. du 28 novembre 1929);

3° 60,000 francs, de l'octroi d'une indemnité mensuelle de deux cents francs aux militaires rengagés ou aux ouvriers militaires appointés chargés de la garde des établissements, dépôts et parcs (A. R. du 22 juin 1929);

4° 175,000 francs, de l'octroi d'une indemnité annuelle de 600 francs aux miliciens candidats sous-lieutenants de réserve collaborant à l'enseignement des cours scientifiques organisés pour la formation des candidats gradés de carrière (A. R. du 13 décembre 1929).

CHAPITRE V.

HOPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.

Art. 13. — *Nourriture et habillement des malades; entretien des établissements; services médico-chirurgical et pharmaceutique* (y compris une somme de 605,000 francs en charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé : 284,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 251,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930, portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 33,000 francs, du recrutement, autorisé par le Conseil des Ministres, de deux médecins-gymnastes supplémentaires.

CHAPITRE VI.

ACADÉMIE MILITAIRE, ECOLES ET MUSÉE DE L'ARMÉE.

Art. 14. — *École militaire. — Personnel.*

Crédit supplémentaire demandé : 420,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 200,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, de l'arrêté royal du 13 février 1930, portant de 10 à 16 %, l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 22,500 francs, de l'augmentation de l'effectif des employés civils (deux copistes dessinateurs);

3° 181,500 francs, du remplacement de soldats rengagés, utilisés à l'École militaire, par des ouvriers militaires ou civils salariés;

13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° 60,000 frank, wegens invoering eener jaarlijksche vergoeding van 6,000 frank ter bevordering van de werving van militaire apothekers (K. B. van 28 November 1929);

3° 60,000 frank, wegens het verleenen eener maandelijksche vergoeding van twee honderd frank aan opnieuwdienende militairen of bezoldigde militaire werklieden, met het bewaken van inrichtingen, depots en parken belast (K. B. van 22 Juni 1929);

4° 175,000 frank, wegens het verleenen eener jaarlijksche vergoeding van 600 frank aan miliciens candidaten reserve-onderluitenant, die medewerken aan de wetenschappelijke leergangen tot vorming van candidaten-beroepsgegradeerde (K. B. van 13 December 1929).

HOOFDSTUK V.

MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.

Art. 13. — *Voeding en kleding der zieken; onderhoud der inrichtingen; genees-, heel- en artseneij-kundige diensten* (inbegrepen eene som van 605,000 frank als tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 284,000 frank.

Onvoldoende krediet, tot beloop van :

1° 251,000 frank, wegens de toepassing vanaf 1 Januari 1930, van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° 33,000 frank, wegens het werven door den Ministerraad veroorloofd, van twee aanvullende geneesheeren-gymnasten.

HOOFDSTUK VI.

MILITAIRE ACADEMIE, SCHOLEN EN MUSEUM VAN HET LEGER.

Art. 14. — *Militaire school. — Personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 420,000 frank.

Onvoldoend krediet, tot beloop van :

1° 200,000 frank, wegens de toepassing, vanaf 1 Januari 1930, van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° 22,500 frank, wegens verhooging van de getalsterkte der burgerlijke beambten (twee kopiïsten-technaars);

3° 181,500 frank, wegens het vervangen, in de Militaire School, van opnieuwdienenden soldaten door loontrekkende burgerlijke of militaire werklieden;

4° 16,000 francs, de la majoration de l'indemnité allouée à un professeur civil et de la création d'un cours de préparation aux fonctions judiciaires que les officiers sont appelés à remplir dans les tribunaux militaires (A. R. du 27 juillet 1929).

CHAPITRE VII.

ARMEMENT, CHARROI ET HARNACHEMENT DE L'ARMÉE.

Art. 31. — *Traitements, salaires et indemnités du personnel civil, appointé et salarié et du personnel militaire placé sans allocations militaires, indemnités spéciales à certains militaires des établissements, services techniques et parcs d'artillerie.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,546,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 3,382,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930, portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 164,000 francs, des modifications apportées dans l'organisation du personnel du service technique de la défense terrestre contre aéronefs.

CHAPITRE VIII.

SERVICE TECHNIQUE DU GÉNIE.

Art. 35. — *Bâtiments militaires. Traitements et indemnités du personnel civil.*

Crédit supplémentaire demandé : 550,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 460,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930 portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

2° 90,000 francs, du rappel à l'activité de huit surveillants en disponibilité par suppression d'emploi.

Art. 38. — *Service technique du Génie. Approvisionnements de toute nature et frais généraux (y compris : location, entretien et surveillance des bâtiments, terrains et dépendances non à l'usage de casernement, etc.) (y compris une somme de 99,600 francs en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé : 39,600 francs.

Insuffisance de crédit provenant de ce qu'une avarie a été causée à un duc d'Albe appartenant au bataillon des pontonniers.

Le montant présumé de la réparation à faire, soit 39,600 francs, a été versé au Trésor par l'auteur de cette dégradation.

Comme il s'agit d'une charge temporaire, le libellé de l'article a été retouché en conséquence.

4° 16,000 frank, wegens verhooging van de aan een burgerleeraar verleende vergoeding en wegens inrichting van een voorbereidingscursus tot de gerechtelijke ambtsverrichtingen der officieren bij de militaire rechtbanken (K. B. van 27 Juli 1929).

HOOFDSTUK VII.

BEWAPENING, TREIN EN PAARDENTUIG VAN HET LEGER.

Art. 31. — *Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het burgerlijk personeel met wedde en met dagloon, en van het militair personeel zonder militaire toekenningen, bijzondere vergoedingen aan sommige militairen der inrichtingen, technische diensten en artillerie parken.*

Gevraagd bijkrediet : 3,546,000 frank.

Onvoldoend krediet, tot beloop van :

1° 3,382,000 frank, wegens de toepassing, vanaf 1 Januari 1930, van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° 164,000 frank, wegens wijzigingen aan de inrichting van het personeel van den technischen dienst voor grondverweer tegen luchtschepen.

HOOFDSTUK VIII.

TECHNISCHE DIENST DER GENIE.

Art. 35. — *Militaire gebouwen. Wedden en vergoedingen van het burgerlijk personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 550,000 frank.

Onvoldoend krediet, tot beloop van :

1° 460,000 frank, wegens de toepassing vanaf 1 Januari 1930, van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° 90,000 frank, wegens terugroeping in activiteit van 8, bij afschaffing van betrekking beschikbaar gestelde opzichters.

Art. 38. — *Technische dienst der Genie. Allerlei benodigdheden en algemeene onkosten (huren, onderhoud en bewaken van niet voor kazerneering dienende gebouwen, gronden en aanhoorigheden, enz. inbegrepen) (inbegrepen eene som van 99,600 frank als tijdelijke last).*

Gevraagd bijkrediet : 39,600 frank.

Onvoldoend krediet wegens beschadiging van een dukdalf van het bataljon pontonniers.

Het vermoedelijk bedrag voor de noodige herstelling, zegge 39,600 frank, werd door den beschadiger ter Schatkist gestort.

Daar het een tijdelijken last geldt, werd de tekst van het artikel in dien zin bijgewerkt.

CHAPITRE IX.

AÉRONAUTIQUE.

Art. 39. — *Aéronautique militaire. — Personnel.*

Crédit supplémentaire demandé : 700,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 110,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, de l'arrêté royal du 13 février 1930 portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'Etat;

2° 40,000 francs, de la revision, à partir de la susdite date, des indemnités professionnelles du cadre des spécialistes de l'aéronautique militaire (A. R. du 31 décembre 1929);

3° 550,000 francs, de la majoration, à partir de la même date, des indemnités aéronautiques du personnel navigant.

CHAPITRE X.

NOURRITURE DES TROUPES, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.

Art. 44. — *Combustibles.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,245,600 francs.

Insuffisance de crédit résultant de la hausse du prix des charbons qui est survenue depuis l'établissement des prévisions budgétaires pour 1930; ces prévisions étaient basées sur un prix de revient moyen de 200 francs la tonne, tandis que, par suite d'une hausse constante, ce prix moyen a atteint 300 francs la tonne pour le 1^{er} trimestre 1930.

CHAPITRE XI.

TRANSPORTS, INDEMNITÉS DE DÉPLACEMENT ET DE DÉMÉNAGEMENT.

Art. 46. — *Transports* (y compris une somme de 2,600,000 francs en charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé : 950,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de la majoration, à partir du 1^{er} mars 1930, du prix des transports par chemins de fer.

Art. 47. — *Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représentation et de mission.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Même justification que celle donnée à l'article 46 ci-dessus.

CHAPITRE XII.

PENSIONS ET SECOURS. — SUBSIDES.

Art. 50. — *Secours.*

Crédit supplémentaire demandé : 275,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de la majoration, à partir du 1^{er} janvier 1930, des allocations tenant lieu de pension.

HOOFDSTUK IX.

LUCHTVAART.

Art. 39. — *Militaire luchtvaart. — Personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 700,000 frank.

Onvoldoende krediet :

1° Tot beloop van 110,000 frank, wegens de toepassing, vanaf 1 Januari 1930, van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 % wordt opgevoerd;

2° Tot beloop van 40,000 frank, wegens de herziening, vanaf hoogerstaanden datum, van de vakvergoedingen voor het specialistenkader der militaire luchtvaart (K. B. van 31 December 1929);

3° Tot beloop van 550,000 frank, wegens de verhooging, vanaf denzelfden datum, van de luchtvaartvergoedingen voor het varend personeel.

HOOFDSTUK X.

VOEDING VAN DE TROEPEN, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.

Art. 44. — *Brandstoffen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,245,600 frank.

Onvoldoend krediet wegens prijstijging der kolen sedert het opmaken van de begrootingsvoornutachten over 1930, welke sleunden op een gemiddelden kostprijs van 200 frank per ton, terwijl die prijs, ingevolge de aanhoudende stijging, 300 frank per ton voor het 1^o trimester 1930 heeft bereikt.

HOOFDSTUK XI.

VERVOER, REIS- EN VERHUISKOSTEN.

Art. 46. — *Vervoer* (met inbegrip van eene som van 2,600,000 frank als tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 950,000 frank.

Onvoldoend krediet wegens verhooging, met ingang van 1 Maart 1930, van de vervoerprijzen op het spoor.

Art. 47. — *Reis-, verhuis-, vertoon- en zendingskosten.*

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor bovenstaand artikel 46.

HOOFDSTUK XII.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN. — TOELAGEN.

* Art. 50. — *Hulpgelden.*

Gevraagd bijkrediet : 275,000 frank.

Onvoldoend krediet wegens de verhooging, van 1 Januari 1930 af, van de als pensioen geldende tegemoetkomingen.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE XIV.****Services divers.**

DEPENSES POUR CESSIONS ET PRESTATIONS A CONSENTIR A D'AUTRES DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS ET A DES TIERS ET DONT LE PRODUIT EST VERSE AU BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

Art. 61. — *Institut cartographique militaire. Matières, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 540,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 40,000 francs, de l'importance des commandes de cartes spéciales qui dépassent les prévisions établies sur les ventes des années antérieures;

2° 500,000 francs, d'un plus grand nombre, comparativement aux prévisions, de commandes d'imprimés et de fournitures de bureau passées par les différents services de l'armée.

Les recettes à verser au Budget des Voies et Moyens, du fait de ces cessions supplémentaires, sont évaluées à 600,000 francs environ.

Art. 68. — *Service technique du Génie. Approvisionnements.*

Crédit supplémentaire demandé : 350,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de ce que des cessions de matériel, pour une valeur de 350,000 francs, seront consenties au Ministère des Colonies au cours de l'année 1930.

Ce crédit supplémentaire sera compensé par les versements au Trésor qui seront effectués par le susdit département, du chef de ces cessions.

BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE**CHAPITRE PREMIER**

TRAITEMENTS ET AUTRES ALLOCATIONS OU PRESTATIONS.

Art. 1^{er}. — *Traitements et autres allocations ou prestations.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,110,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant, à concurrence de :

1° 5,800,000 francs, de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1930, des arrêtés royaux des 13 février et 1^{er} mars 1930 portant de 10 à 16 % l'allocation spéciale octroyée aux agents de l'État;

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.**HOOFDSTUK XIV.****Allerlei diensten.**

UITGAVEN VOOR OVERDRACHTEN EN VERSTREKKINGEN TOE TE STAAN AAN ANDERE MINISTERIEELE DEPARTEMENTEN EN AAN DERDEN, EN WAARVAN DE OPBRENGST GESTORT WORDT OP DE BEGROOTING VAN 'S LANDS MIDDELEN.

Art. 61. — *Militair Landkaart-instituut. Grondstoffen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 540,000 frank.

Onvoldoend krediet :

1° Tot beloop van 40,000 frank, wegens de belangrijkheid van de bestellingen van bijzondere kaarten, waardoor de vooruitzichten, gegrond op den verkoop der vorige jaren, overtroffen worden;

2° Tot beloop van 500,000 frank, wegens een grooter getal bestellingen dan voorzien, van druksels en bureelbehoeften, door de verschillende diensten van het leger.

De wegens die bijkomende overlatingen, op de begroting van 's Lands middelen te storten inkomsten worden op ongeveer 600,000 frank geraamd.

Art. 68. — *Technische dienst der Genie. Bevoorrading.*

Gevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Onvoldoend krediet, wegens het feit dat er in den loop van 't jaar 1930, materieel ter waarde van 350,000 frank aan het Ministerie van Koloniën zal overgelaten worden.

Dit bijkrediet zal door stortingen in de Schatkist, vanwege dat departement en in verband met die overlatingen, vergoed worden.

**BEGROOTING
VAN HET KORPS DER GENDARMERIE****EERSTE HOOFDSTUK**

JAARWEDDEN EN ANDERE TOEKENNINGEN
OF VERSTREKKINGEN.

Art. 1. — *Jaarwedden en andere toekenningen of verstrekkingen.*

Gevraagd bijkrediet : 6,110,000 frank.

Onvoldoend krediet, tot beloop van :

1° 5,800,000 frank, wegens de toepassing, vanaf 1 Januari 1930, van de Koninklijke besluiten van 13 Februari en 1 Maart 1930, waarbij de bijzondere toelage aan de Staatsbedienden verleend, van 10 tot 16 l. h. wordt opgevoerd;

2° 25,000 francs, de la majoration, à partir du 1^{er} mars 1930, du prix des transports par chemins de fer;

3° 285,000 francs, du relèvement du tarif des pharmaciens civils agréés.

CHAPITRE II

PENSIONS ET SECOURS.

Art. 4. — *Secours.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de la majoration, à partir du 1^{er} janvier 1930, des allocations tenant lieu de pension.

EXERCICE 1930

TABEAU B

Budget extraordinaire.

(ART. 2 DU PROJET DE LOI.)

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

I. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 2. — *Construction et aménagement d'un hôtel pour la légation de Belgique à Angora (2^e tranche).*

Crédit supplémentaire demandé : 1,533,525 francs.

Cette allocation supplémentaire est destinée à parfaire le coût de la construction de l'hôtel, le crédit primitif de 1,275,000 francs étant reconnu insuffisant, et à couvrir les frais d'aménagement pour lesquels aucun crédit n'était sollicité.

Art. 2bis (nouveau). — *Aménagement de l'hôtel de la légation de Belgique au Caire.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Crédit destiné à parfaire l'aménagement de l'hôtel construit en 1929.

Art. 2ter (nouveau). — *Aménagement de l'hôtel de la légation de Belgique à Athènes.*

Crédit demandé : 150,000 francs.

Crédit destiné à parfaire l'aménagement et à effectuer certaines transformations à l'hôtel acquis en 1928.

2° 25,000 frank, wegens verhooging, met ingang van 1 Maart 1930, van de vervoerprijzen op het spoor;

3° 285,000 frank, wegens verhooging van het tarief der aangestelde burgerlijke apothekers.

HOOFDSTUK II

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.

Art. 4. — *Hulpgelden.*

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Onvoldoend krediet wegens de verhooging van 1 Januari 1930 af, van de als pensioen geldende tegemoetkomingen.

DIENSTJAAR 1930

TABEL B

Buitengewone Begrooting.

(ART. 2 VAN HET WETSONTWERP.)

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 2. — *Oprichting en geschiktmaking van een hotel voor het Belgisch gezantschap te Angora (2^e schijf).*

Gevraagd bijkrediet : 1,533,525 frank.

Deze gevraagde aanvullende gelden zijn bestemd tot het verhoogen van het ontoereikend bevonden aanvankelijk krediet van 1,275,000 frank, voorzien voor het bouwen van het hotel, alsook tot het dekken der geschiktmakingskosten voor dewelke geen krediet aangevraagd was.

Art. 2bis (nieuw). — *Geschiktmaking van het hotel voor het Belgisch gezantschap te Cairo.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Krediet bestemd tot het voltooien der geschiktmaking van het in 1929 opgericht hotel.

Art. 2ter (nieuw). — *Geschiktmaking van het hotel voor het Belgisch gezantschap te Athene.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank.

Krediet bestemd tot het voltooien der geschiktmaking en zekere veranderingen te brengen aan het in 1928 aangeschaft hotel.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

II. — DEPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 68. — *Dépenses du service de destruction des munitions* (y compris une somme de 750,000 francs en charge temporaire).

Crédit supplémentaire demandé : 37,400 francs.

Insuffisance de crédit provenant de la majoration des salaires des ouvriers du service de destruction des munitions.

MINISTÈRE DES FINANCES

I. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 72bis (nouveau). — *Intervention de l'État dans le coût de la construction d'un viaduc pour remplacer le passage à niveau de la porte de Waterloo à Charleroi.* (Premier versement sur une dépense totale de 3,300,000 francs.)

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Aux termes d'une convention en date du 15 mai 1929, la Société nationale des Chemins de fer belges s'est engagée à construire un viaduc destiné à remplacer le passage à niveau de la porte de Waterloo, à Charleroi. La dépense, évaluée à 10 millions de francs, est répartie comme suit : l'État belge, 3,300,000 francs; la Société nationale, 2,500,000 francs; la ville de Charleroi, 4,025,000 francs; les « Tramways de Charleroi », 175,000 francs, étant entendu que si la dépense dépassait 10 millions, l'excédent serait à la charge exclusive de la ville de Charleroi. L'intervention de l'État se justifie par l'intérêt que le travail présente pour lui, eu égard aux terrains domaniaux situés à proximité du viaduc à construire. La ville de Charleroi s'est, au surplus, engagée à effectuer d'importants travaux de voirie pour la mise en valeur de ces terrains.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.

Art. 68. — *Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst* (met inbegrip van eene som van 750,000 frank als tijdelijke last).

Gevraagd bijkrediet : 37,400 frank.

Onvoldoend krediet wegens verhooging van de loonen der werklieden van den munitie-vernielingsdienst.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 72bis (nieuw). — *Tusschenkomst van den Staat in de kosten van het aanleggen van een viaduct in vervanging van den overweg der Waterloo-poort te Charleroi.* (Eerste storting op eene gezamenlijke uitgave van 3,300,000 frank.)

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Luidens eene overeenkomst van 15 Mei 1929, heeft de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zich verbonden een viaduct aan te leggen in vervanging van den overweg der Waterloo-poort, te Charleroi. De uitgave, geraamd op 10 miljoen frank, wordt als volgt verdeeld : de Belgische Staat, 3,300,000 frank; de Nationale Maatschappij, 2,500,000 frank; de stad Charleroi, 4,025,000 frank; de Maatschappij « Tramways de Charleroi », 175,000 frank, met dien verstande dat indien de uitgave 10 miljoen mocht overtreffen, het overschot uitsluitelijk ten laste van de stad Charleroi zou blijven. De tusschenkomst van den Staat wordt gebillijkt door het belang, dat het werk voor hem voortoont, met het oog op de domaniale gronden liggende in de nabijheid van het aan te leggen viaduct. De stad Charleroi heeft zich overigens verbonden belangrijke wegeniswerken te verrichten, voor de ter waardebrenging dier gronden.

EXERCICE 1930

TABLEAU C

**Budget
du Ministère des Transports.**

(ART. 3 DU PROJET DE LOI.)

TABLEAU I

DÉPENSES D'EXPLOITATION

A. — SERVICES CENTRAUX.

Section 3. — Dépenses générales.

Art. 29. — *Subside à la Commission internationale
du Congrès des Chemins de fer.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Subside accordé à ladite Commission pour l'orga-
nisation, en 1930, de son banquet annuel.

DIENSTJAAR 1930

TABEL C

**Begrooting van het Ministerie
van Verkeerswezen.**

(ART. 3 VAN HET WETSONTWERP.)

TABEL I

UITGAVEN VAN EXPLOITATIE

A. — CENTRALE DIENSTEN.

Afdeeling 3. — Algemeene uitgaven.

Art. 29. — *Toelage aan de internationale Commissie
van het Spoorwegcongres.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Toelage toegestaan aan genoemde Commissie voor
het inrichten, in 1930, van haar jaarlijksch banquet.